

# セルケア®・ウエハー

## Cellcare-Wafer

ウエハー状皮膚保護剤  
Wafer Type of Skin Barrier

### 取扱説明書

- ご使用前に、この取扱説明書をよくお読みのうえ、商品の特性を十分に理解してからご使用ください。
- 常に、この取扱説明書をお手元に置き、必要に応じてお読みください。

お客様相談室 ☎0120-770-175  
(土・日・祝日を除く 午前9:00～午後5:30)  
www.alcare.co.jp

### 使用上のご注意

#### 警告

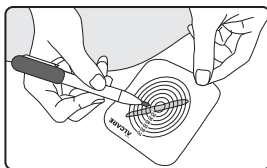
- 本品は食べ物ではありません。高齢の方、認知症の方、乳幼児、小児が誤飲しないようにご注意ください。

#### 注意

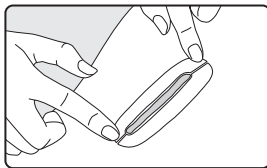
- 軟膏などを塗った部位へは貼付しないでください。粘着力低下によるモレの原因となります。(被膜剤も、その特性上、粘着力に影響を与える場合があります。お使いの場合は、被膜剤の取扱説明書をよく確認のうえ、ご使用ください。)
- 剥離紙を剥がしたウエハーの粘着面には、指などが触れないようにご注意ください。粘着力低下によるモレの原因となります。
- 一度貼付したウエハーを再度貼りなおすのはお止めください。粘着力低下によるモレの原因となります。
- ウエハーの粘着面が冷たくなっていると、貼り付きが悪い場合がありますので、暖かい部屋に移し、全体が暖まってからご使用ください。
- 商品の貼付日数が長くなると、粘着力低下によるモレの原因となりますので、ご注意ください。
- 万一、肌に合わないときは使用を中止し、医師または看護師にご相談ください。  
(交換の際は以下の点にご注意ください。)
- 入浴直後の交換はお控えください。ウエハーの温度が上がっているため、粘着力が高まり、剥がしにくいことがあります。入浴後に交換する場合は、30分以上たってウエハーの温度が下がったのを確認のうえ、行ってください。

#### ●ストーマ以外の皮膚保護に使用する場合

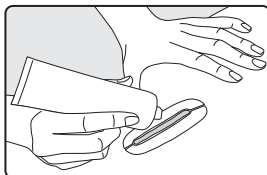
- ウエハーを保護したい部位よりも少し大きめ(2~3mm)にカットします。(必要に応じて添付のカットングゲージを使用します。)



- 保護したい部位に貼付し、軽く指で押さえて皮膚になじませてください。



- ※必要に応じてバテヤペースト、パウダーなどの皮膚保護剤を併用してください。
- ※必要に応じてサージカルテープなどで外周部を補強してください。



#### ●ウエハーを剥がす場合

- ウエハーが皮膚に密着して剥がれないときは、剥離剤(プロケア-リムーバーなど)で、皮膚とウエハーの間を濡らしながら剥がしてください。

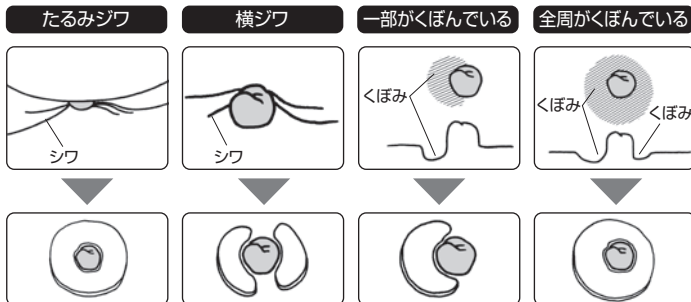
### はじめに

《セルケア・ウエハー》は耐久性と皮膚保護性に優れた、スキンケア成分(セラミド)配合のウエハー状皮膚保護剤です。健康皮膚に貼付し、ストーマや瘻孔周囲のシワ・くぼみを埋めて、排泄物から皮膚を保護します。

#### 〈使用範囲〉 健康皮膚

#### 〈使用用途〉

- ストーマ周囲にシワがある場合
- ストーマ周囲にくぼみがある場合



リング状に切ったウエハーをシワを伸ばすようにして貼ります。

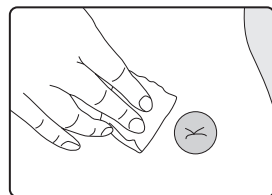
ウエハーを三日月状などの形に切り、シワを伸ばすようにして貼ります。

くぼみに合わせてウエハーを適当な大きさに切り、ストーマ周囲が平らになるように貼ります。

### 使用手順

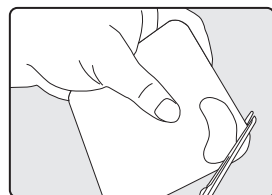
#### ●ご使用前に

ウエハーを貼付する部位の皮膚は十分に洗浄し、よく乾かしてください。皮膚表面の汚れや油分、皮膚に残った石鹸成分や水分は、粘着力低下の原因となります。

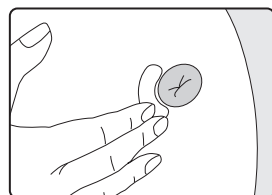


#### ●ストーマ周囲のシワやくぼみに使用する場合

- シワやくぼみに合った大きさにカットします。(必要に応じて添付のカットングゲージを使用します。)



- 白色の剥離紙を剥がしてシワやくぼみのある部位に貼付します。



- 軽く指で押さえて皮膚になじませた後、ストーマ装具を貼付します。

※必要に応じてバテヤペースト、パウダーなどの皮膚保護剤を併用してください。

### 廃棄方法

使用済みのウエハーは、新聞紙などに包み、ゴミ袋に入れてお捨ててください。通常、「燃えないゴミ」の扱いです。ゴミの分別は地域によって異なります。詳しくは各自治体へご確認ください。

### 保管上のご注意

粘着力不足などの品質低下の原因となりますので、保管の際は次のことを避けてください。

- 高温(40℃以上)・多湿の場所での保管
- 温度の低い場所(冷蔵庫など)での保管
- 直射日光が当たる場所での保管
- 圧迫がかかる場所での保管
- 大量購入による長期保管  
※箱に記載されている使用期限を必ずご確認ください。
- ウエハーの剥離紙を剥がした状態での保管

# Cellcare-Wafer

Wafer Type of Skin Barrier

## Instruction Manual

You can contact us at  
E-mail : inquiry@alcare.co.jp Fax : +81-3-5611-7827  
www.alcare.co.jp/e

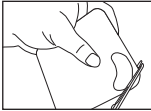
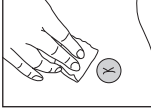
- Prior to use, carefully read the instruction manual so that you understand the product's features.
- Keep the instruction manual close at hand and read it again when needed.

## How to use

Wipe off the faeces left on the stoma with tissue paper. Softly clean the peristoma skin with gauze which is soaked with lukewarm water.

Make sure to thoroughly remove any oil from the surface of the skin as it may weaken adhesion. Thoroughly rinse off any soap. Firm contact with the faceplate can not be assured, or the faceplate may be detached easily if any soap remains on the skin.

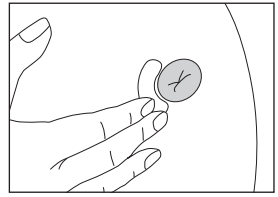
Dry well.  
\* Do not use the heated air of a hair-dryer as it will stimulate the skin.  
Cut the wafer to fit the wrinkle or dent.  
(Use the attached cutting gauge as needed.)



Peel off the white release paper and apply the wafer to the wrinkle or dent.

Press it gently with your fingers to apply it to your skin smoothly.  
Apply the ostomy appliance as usual.

\*Use the skin barriers as needed, like pate, paste, powder, etc.



## Precautions for Use and Storage

To avoid peeling off or leakage due to decreased adhesive strength, observe the following:

- Use for the healthy skin only.
- Do not apply the wafer to the skin where ointment is on.
- After removal of the release paper, avoid to touch the surface of the wafer.
- Do not reapply the wafer once it has been peeled off.
- Firm contact can not be achieved if the adhesive surface of the wafer is cold. Take it to a warm room and wait until the whole wafer is warmed.
- Do not store in an area of high-temperature or high-humidity, or in a freezer.
- Discontinue use if skin becomes irritated.
- Do not store in direct sunlight or in a pressurized area.
- Avoid long-term stockpiling.
- Do not peel off the release paper until use.

## ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi, Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan  
http://www.alcare.co.jp/e

# Cellcare-Wafer

薄片状皮肤保护剂

## 使用说明书

若有任何疑问, 请您与我们联系。  
电子邮件 : inquiry@alcare.co.jp 传真 : +81-3-5611-7827  
www.alcare.co.jp/ch

- 使用前请仔细阅读本使用说明书, 以确保使用前对商品特性有充分的了解。
- 请将本使用说明书放在手边以便需要时可随时阅读。

## 使用方法

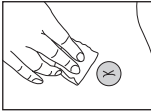
首先用纸擦去附在造口周围的排泄物。然后用沾有温水和肥皂的纱布将造口周围的皮肤充分擦干净。

此时, 要充分清除会导致粘着不良的皮肤表面的油脂。肥皂成分也要充分冲洗掉。否则会引起底板难以附着或剥落。

之后, 要将皮肤充分干燥。

\*请不要使用吹风机的热风吹干皮肤, 因为这样会刺激皮肤。

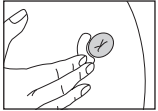
按照皱纹和凹陷的大小切开裁剪薄片。  
(如果有必要, 可使用附加的测量板。)



揭开白色的剥离纸, 将薄片贴在有皱纹和凹陷的部位。

用手指轻轻地按压贴好薄片后, 再粘贴造口护理用品。

\*根据需要, 可并用膏剂, 粉剂等皮肤保护剂。



## 使用及保管上的注意事项

因为粘着力降低会成为脱落、渗漏的原因, 所以请避免以下的行为:

- 只限于在正常皮肤上使用。
- 请不要将薄片状皮肤保护剂贴在涂过软膏等的部位。
- 请不要用手指等接触已撕下剥离纸的粘着面表面。
- 请不要把揭开一次的薄片状皮肤保护剂再次贴上使用。
- 如果薄片状皮肤保护剂的粘着面是凉的会导致粘附不良, 因此要转移到温暖的房间, 等整体变暖后再使用。
- 请不要在高温、多湿的地方或冷冻室保管。
- 如果皮肤出现过敏现象时, 请立即停止使用。
- 请不要在有重压的地方或是有阳光能直接照到的地方保存。
- 请避免因为一次性的大量购买而引起的长期保存。
- 保存时请不要揭开剥离纸。

造口皮肤保护剂

产品备案号/产品技术要求编号: 国械备20190017

产品型号: 18391

产品有效期: 3年

主要成分和组成: 主要由梧桐树脂, 果胶等亲水性聚合物、聚异丁烯等疏水性聚合物组成。

适用范围: 防止排泄物漏出, 用于造口周围皮肤护理。

禁忌症: 本产品暂无禁忌症。

生产企业名称: 爱乐康株式会社

注册地址: 東京都墨田区錦糸一丁目2番1号

生产地址: 千葉県千葉市花見川区千種町36-2

联系方式: 电话: +81-3-5611-7819

传真: +81-3-5611-7827

代理及售后服务机构: 北京迈迪克豪尔

医药技术咨询服务有限公司

地址: 北京市西城区广安门外大街

168号1幢9层1-1009A

电话: 6332 3201

传真: 8352 5006

# Cellcare-Wafer

웨이퍼 피부 보호제

## 취급설명서

필요한 경우 아래의 연락처를 통해 우리와 연락할 수 있습니다.  
E-mail : inquiry@alcare.co.jp Fax : +81-3-5611-7827  
www.alcare.co.jp/e

- 사용하시기 전에 이 사용설명서를 잘 읽으시고, 상품의 특성을 충분히 이해하신 다음 사용해 주십시오.
- 이 사용설명서를 항상 가까이에 두시고 필요할 때 읽어주십시오.

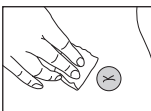
## 사용방법

장루 및 장루 주위에 묻은 변을 티슈로 닦아냅니다. 다음으로, 비누와 미지근한 물을 적신 거즈로 장루 주위를 깨끗이 씻습니다.

이때 피부 표면의 유분을 충분히 제거하고 비누기도 꼼꼼히 잘 씻어내십시오. 유분이나 비누기가 남아있으면, 피부보호판의 점착력이 약해져 피부에 잘 밀착되지 않거나 떨어질 수 있습니다.

그런 다음, 피부를 잘 말립니다.

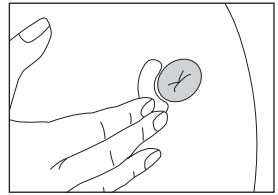
\*드라이기의 뜨거운 바람은 장루에 자극을 주므로 사용을 피해 주십시오. 주름이나 움푹한 곳에 맞는 크기로 잘라주십시오. (필요에 따라서 첨부된 커터 게이지를 사용합니다.)



백색의 박리지(지면에 실리콘을 도포한 종이)를 벗겨 주름이나 움푹한 곳이 있는 부위에 붙입니다.

가볍게 손가락으로 눌러 피부에 밀착되도록 한 후, 스토마 제품을 붙입니다.

\*필요에 따라서 점착제나 페이스트, 파우더 등의 피부 보호제를 함께 사용해 주세요.



## 사용상/보관상 주의

점착력 부족에 의해 떨어지거나, 새는 원인이 되므로 다음 사항을 피해주십시오:

- 건강한 피부 이외에는 사용하지 말아주세요.
- 연고등을 도포한 부위에는 붙이지 않도록 해 주세요.
- 박리지를 떼어낸 웨퍼(Wafer)의 점착면에 손가락등이 닿지 않도록 주의해 주세요.
- 한번 부착했던 웨퍼(Wafer)를 다시 부착하지 않도록 해 주세요.
- 웨퍼(Wafer)의 점착면이 차가우면, 부착이 잘 안되는 경우가 있으므로, 따뜻한 방안으로 옮겨, 전체적으로 따뜻해진후에 사용해 주세요.
- 고온·다습한 곳이나 냉동실에서는 보관하지 마십시오.
- 만일 피부에 맞지 않는 경우에는 사용을 중지해 주십시오.
- 압력(압박)이 가해지는 장소/직사광선이 닿는 장소에서 보관하지 않도록 하십시오.
- 대량구매에 따른 장기보존은 피해주십시오.
- 웨퍼(Wafer)의 박리지를 벗긴 상태로 보관하지 않도록 하십시오.

## ALCARE Co., Ltd.

19F, Arcacentral Bldg., 1-2-1 Kinshi, Sumida-ku, Tokyo, 130-0013, Japan  
http://www.alcare.co.jp/e